


占有还是  
生存

弗 罗 姆 著

关 山 译

现代西方  
学术文库



现代西方学术文库

---

# 占有还是生存

一个新社会的精神基础

埃里希·弗罗姆著

生活·讀書·新知 三联书店

责任编辑：刘立群

封面设计：叶 雨

Erich Fromm

HABEN ODER SEIN,

Die Seelischen Grundlagen einer neuen Gesellschaft

Deutscher Taschenbuch Verlag, München, 1982.

现代西方学术文库

占有还是生存

ZHANYOU HAISHI SHENG CUN

——一个新社会的精神基础

〔美〕埃里希·弗罗姆 著

关 山 译

生活·读书·新知三联书店出版发行

北京朝阳门内大街166号

新华书店经销

文字六〇三印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 7.625印张 188,000字

1988年6月第1版 1988年6月北京第1次印刷

印数 0,001—7,000

定价4.05元

ISBN7-108-00179-9/B·32

# 现代西方学术文库

## 总 序

近代中国人之移译西学典籍，如果自一八六二年京师同文馆设立算起，已逾一百二十余年。其间规模较大者，解放前有商务印书馆、国立编译馆及中华教育文化基金会等的工作，解放后则先有五十年代中拟定的编译出版世界名著十二年规划，至“文革”而后有商务印书馆的“汉译世界学术名著丛书”。所有这些，对于造就中国的现代学术人材、促进中国学术文化乃至中国社会历史的进步，都起了难以估量的作用。

“文化：中国与世界系列丛书”编委会在生活·读书·新知三联书店的支持下，创办“现代西方学术文库”，意在继承前人的工作，扩大文化的积累，使我国学术译著更具规模、更见系统。文库所选，以今已公认的现代名著及影响较广的当世重要著作为主。至于介绍性的二手著作，则“文化：中国与世界系列丛书”另设有“新知文库”（亦含部分篇幅较小的名著），以便读者可两相参照，互为补充。

梁启超曾言：“今日之中国欲自强，第一赞，当以译书为第一事”。此语今日或仍未过时。但我们深信，随着中国学人对世界学术文化进展的了解日益深入，当代中国学术文化的创造性大发展当不会为期太远了。是所望焉。谨序。

“文化：中国与世界”编委会

1986年6月于北京

道常无为而无不为。

——老子

人不必总去想应该做些什么，  
他应该更多地去思考的是自  
己是什么。

——教士埃克哈特

你的生存越微不足道，你表  
现你的生命越少，你占有的  
财产就越多，你的异化的生  
命也就越大。

——卡尔·马克思

## 前 言

这本书是对我以前著作中两个主要方向的继承和发展。本书着重对利己和利他这两种基本的性格取向作了分析，是对我在激进的心理分析领域里所作著述的一个扩展。全书共分三部分，在最后一部分里，我对在《健康的社会》(1955)和《希望的革命》(1968)两书中所谈到的问题作了进一步的阐述，即当前的社会危机和克服这一危机的种种方法。重复之处在所难免。但是，我是从一种新的观点出发写成这本小册子的，范围也广一些。希望那些了解我以前的著作的读者在读过此书之后仍然有所收获。

本书的书名与另外两本书的书名差不多。一本是加·马塞尔(Gabriel Marcel)的《生存和占有》(1954,纽约),另一本是B.施特赫林(Balthasar Staehelin)写的《占有和生存》(1969,苏黎世)。这三本书都是本着人道主义的精神写成的，但是三位作者的思路却不一样。马塞尔是从神学和哲学的立场出发的，施特赫林则对现代科学中的唯物主义观作了创造性的说明，是对现实的分析。本书从经验研究和心理学研究的角度出发，对两种生活方式做了社会的分析。有兴趣的读者也可以去读一下马塞尔和施特赫林的两本书。

为了便于阅读起见，我把脚注减少到最低的限度，脚注既少又短。关于参考文献的简短说明用括弧括起来置于句后。详细

### 说明见书后的文献目录。

在确立这本书的内容和风格方面我得到过许多人的帮助，我的确要再次感谢他们。首先要感谢的是赖纳·冯克。就一些问题我们做过多次长谈，获益匪浅。在他的帮助下，我对基督教神学的复杂问题有了更好的理解。他向我提供了许多神学文献并不辞劳苦地多次审阅本书的草稿。他提出了许多很好的建设性意见和批评，纠正了一些错误和丰富了本书的内容。马里昂·奥多米罗克女士为本书做了大量细致的文字工作；琼·休斯女士耐心而认真地将我的无数手稿打印成文并就文体和表达方式提出了许多建议；安妮丝·弗罗姆审阅了本稿的不同译本，总是提出许多宝贵的建议和意见，我也要向她们表达我的谢意。

此外，我还要感谢布里吉特·施泰因，是她将此书从英文译成德文的；感谢乌尔苏拉·洛克，她一直负责本书德文版的编辑出版工作。

# 现代西方学术文库

## “文化：中国与世界”编委会编

主 编：甘 阳      副主编：苏国勋 刘小枫  
编 委：（按姓氏笔划为序）

于 晓	王庆节	王 炜	王 焱	方 鸣
甘 阳	纪 宏	刘小枫	刘 东	孙依依
杜小真	苏国勋	李银河	何光沪	余 量
陈平原	陈 洪	陈维纲	陈嘉映	林 岗
周国平	赵一凡	赵越阳	徐友渔	钱理群
黄子平	郭 安	葛天宇	周步克	梁治平

特约编辑：刘立群

文化：中国与世界系列丛书



# 目 录

前言 ..... 1

导言：伟大的允诺、允诺未能实现

以及新的选择 ..... 1

幻想的破灭(3) 伟大的允诺为什么没有实现?(5) 从经济上看  
改变人的必要性(10) 除了灾难还有别的选择吗?(12)

第一部分：怎样理解重占有与重生存两者

之间的区别? ..... 17

第一章 约略地谈谈 ..... 19

区分重占有和重生存这两种生存方式的意义(19) 以几首诗歌为例  
(20) 语言上的变化(25) 迪马雷和马克思的看法(25) 今天的  
语言(27) 概念词源考(27) 哲学中的生存概念(30) 占有和消  
费(31)

第二章 重占有和重生存——日常生活的体验 ..... 33

学习(33) 记忆(35) 交谈(38) 阅读(40) 行使权威(42)  
知识(45) 信仰(47) 爱(50)

第三章 《旧约全书》、《新约全书》和教士埃克哈特

著作中关于占有和生存的论述 ..... 45

《旧约全书》(54) 《新约全书》(60) 教士埃克哈特(1260—1327)

(65) 埃克哈特的占有概念(66) 埃克哈特的生存概念(70)

## 第二部分：对这两种生存方式的根本

区别的分析·····73

第四章 重占有的生存方式·····75

以利润为取向的社会——重占有生存方式的基础(75) 占有观念的实质(82) 占有——暴力——反抗(81) 有利于重占有生存方式的其他因素(87) 重占有生存方式和肛门性格(89) 禁欲主义与平等(90) 功能性占有(91)

第五章 重生存的生存方式·····93

积极主动地生存(94) 主动和被动(95) 几位伟大的哲人谈主动和被动(98) 作为真实的生存(103) 奉献、分享和牺牲的意愿(107)

第六章 关于重占有和重生取向的其他方面·····115

安全感—不安全感(115) 团结—对抗(118) 快乐—享乐(123) 罪恶—宽恕(127) 对死的恐惧—对生的肯定(133) 此时此地—过去和未来(135)

## 第三部分：新人和新社会·····139

第七章 宗教、性格和社会·····141

社会性格的基础(141) 社会性格和对“宗教”的需求(142) 西方世界符合基督教精神吗?(147) 工业时代的宗教(152) “商品销售性格”和“控制论崇拜”(155) 人道主义的反抗(162)

第八章 人发生转变的先决条件和新人的主要特征·····177

新人(179)

第九章 新社会的主要特征 ····· 182

——一门关于人的新科学(182)

附录：埃里希·弗罗姆的探索和迷误(俄译本绪言)··· 212

导 言

伟大的允诺、允诺  
未能实现以及新的选择



## 幻想的破灭

自进入工业时代以来，几代人一直把他们的信念和希望建立在无止境的进步这一伟大允诺的基石之上。他们期望在不久的将来能够征服自然界、让物质财富涌流、获得尽可能多的幸福和无拘无束的个人自由。人通过自身的积极活动来统治自然界从而也开始了人类文明。但是，在工业时代到来以前，这种统治一直是有限的。人用机械能和核能取代了人力和兽力，又用计算机代替了人脑，工业上的进步使我们更为坚信，生产的发展是无止境的，消费是无止境的，技术可以使我们无所不能，科学可以使我们无所不知。于是，我们都成了神，成了能够创造第二个世界的人。为了新的创造，我们只需把自然界当做建筑材料的来源。

男人们和越来越多的妇女具有了一种新的自由感。他们成了自己生活的主人；封建统治的锁链被砸碎了，他们挣脱了一切束缚，可以为所欲为了。起码在感觉上是这样的，当然，只是对社会的中上层来说才是这样。但是他们所取得的成果使其他的人们也相信，只要工业化以同样的速度向前发展，那新的自由最终会给社会的每一个成员都带来益处。一度以建立一个新社会和造就新人为己任的社会主义和共产主义也很快地从运动转变为一种社会力量，其理想就是让每一个人都能过上市民式的生活；未来的男女们应该普遍是布尔乔亚。人们的想法是，只有大家都过一种富有和舒适的生活，那么每一个人才会是完全幸福的。无止境的生产、绝对的自由和完全的幸福这三者是对进步的崇拜这一新宗教的核心。“上帝的天国”为尘世的进步之国所取

代。如果说，正是这一信仰使其信徒充满了力量、活力和希望，那又有什么可奇怪的呢？

我们只有认识到这一伟大的允诺所产生的广泛影响和工业时代在物质上和精神上所取得的非凡成就，才能够理解，因为意识到这一允诺是无法实现的而给人们心灵上所带来的创伤。实际上，工业社会从来就未能去兑现它的伟大允诺，越来越多的人认识到：

——无限制地去满足所有的愿望并不会带来欢乐和极大的享乐，而且也不会使人生活得幸福(Well-being)；

——想独立地主宰我们生活的梦想破灭了，因为我们认识到，大家都变成了官僚机器的齿轮；

——掌握着大众传播媒介的工业—国家机器操纵着我们的思想、感情和趣味；

——不断发展的经济进步仅局限于一些富有的国家，穷国与富国之间的差距越来越大；

——技术的进步不仅威胁着生态平衡，而且也带来了爆发核战争的危险，不论是前种危险还是后种危险或两者一起，都会毁灭整个人类文明，甚至地球上所有的生命。

1954年11月4日，A.施魏策尔<sup>①</sup>前往奥斯陆领取诺贝尔和平奖，他向全世界发出呼吁：“我们应该勇于正视现实。人已经变成了一位超人……。他具有超人的力量，但却没有相应的超人的理性。结果，我们一直不愿意承认的事情终于暴露无疑了。超人随着其力量的不断增强，他也日益成为一个灵魂空虚的人。我

---

<sup>①</sup> A.施魏策尔(1875—1965)，神学家、医生、哲学家，长期在非洲行医，1952年获诺贝尔和平奖。——译注

们已经从超人变成了非人，这一点我们必须认识到，而且早就该认识到了。”

## 伟大的允诺为什么没有实现？

这一伟大的允诺之所以未能实现，其原因除了工业制度内部的经济矛盾之外，还在于这一制度两个重要的心理上的前提：1.生活的目的是幸福，也就是说最大限度地随心所欲，即满足一个人所能具有的全部愿望或者说主观需求(极端享乐主义)；2.自私、利己和占有欲——制度为了能维持自身的生存必须要鼓励这些性格特征的发展，这会导致和谐与和平。

大家都知道，在不同的历史时代中，极端的享乐主义是富人干的事。比如说罗马帝国、复兴时期意大利城邦、十八和十九世纪的英、法两国的精英们，那些拥有无限财富的人都把尽情享乐看作是生活的意义。虽然在一定的时代，在一定的人们中间，这种寻欢作乐的做法是非常盛行的，但是这与中国、印度、近东和欧洲那些伟大的哲人们所提出的关于幸福地生存的理论是相悖的。

但是也有一个例外。这个例外就是希腊哲学家，苏格拉底的弟子亚里斯提卜(Aristippos，约公元前四世纪上半叶)。他说，生活的目的就是最佳地去享受身体上的快乐，幸福就是快乐享受的总和。关于他的哲学我们所知道的不多，而且这还要感谢第欧根尼·拉尔修<sup>①</sup>。不过，为了证明亚里斯提卜是唯一一个极端的享乐主义者已经足够了。在他看来，既然存在着要求，那就

<sup>①</sup> 第欧根尼·拉尔修(约200—250)，希腊哲学家，著有《名哲言行录》(共十卷)。——译注



有权去满足这种要求，从而实现人生的目的——享乐。

伊壁鸠鲁所说的享乐与亚里斯提卜所主张的享乐主义是不尽相同的。伊壁鸠鲁也把“纯粹的”享乐看作是最高的目的，但是这对他来说只是“没有痛苦”(aponia)和“灵魂的安宁”(ataraxia)。伊壁鸠鲁认为，通过满足某些欲望而获得的那种快乐不是人生的目的，因为继这种享乐之后而来的必然是厌倦，从而使人背离了他的真正目的，即没有痛苦(伊壁鸠鲁的理论与弗洛伊德的理论有许多相似之处)。如果可以给伊壁鸠鲁哲学的矛盾表述做一个最终的解释的话，那与亚里士多德不同的是，他主张某种主观主义的东西。

其他的伟大的哲人没有说过，一种愿望的事实存在构成某种道德的规范。他们所关心的是人类的最佳幸福。他们思想中的一个重要的因素是把需求(愿望)分为两种，一种是主观上感觉到的，满足这种需求会导致瞬时的快乐；另一种是深植于人的本性之中的，满足这种需求则会促进人的成长，也就是说，会给人带来幸福(eudaimonia)。换句话说，他们将主观上所感觉到的需求与客观上有效的需求区别开来——前种需求阻碍人的成长，后一种需求则与人的本性要求相一致。

继亚里斯提卜之后，十七、十八世纪的哲学家们又一次明确地提出了，人生的目的就是满足人的一切愿望这个理论。当时，“益处”(Profit)一词已经不是说“心灵上的获益”(象《圣经》和斯宾诺莎的著作中所说的那样)，而是表示物质上或财政上的获益，因而这种观念也就很快地又流行起来。在当时那个时代里，市民阶层不仅挣脱了政治上的束缚，而且也抛弃了爱和团结这个把人们联系在一起的感情纽带。他们开始觉得，一个人如果只为他自己的话，那他只会比现在的他得到得更多而不会更少。在